

David Hume

Ensayos morales, políticos y literarios

Edición, prólogo y notas de Eugene F. Miller

Traducción de Carlos Martín Ramírez

E D I T O R I A L T R O T T A

CONTENIDO

Prólogo: <i>Eugene F. Miller</i>	9
Nota del editor	15
Nota a la edición revisada	23
Mi vida, por David Hume	27
Carta de Adam Smith, doctor en Derecho, a William Strahan, <i>Esquire</i>	35

ENSAYOS MORALES, POLÍTICOS Y LITERARIOS PARTE I

I. De la delicadeza del gusto y la pasión	43
II. De la libertad de prensa	48
III. Que la política puede reducirse a ciencia	52
IV. De los principios primordiales del Gobierno	66
V. Del origen del Gobierno.	70
VI. De la independencia del Parlamento	74
VII. De si el Gobierno británico se inclina más hacia la monarquía absoluta o hacia una república	78
VIII. De los partidos en general	83
IX. De los partidos en Gran Bretaña.	91
X. De la superstición y el entusiasmo	98
XI. De la dignidad o mezquindad de la naturaleza humana.	104
XII. De la libertad civil	110
XIII. De la elocuencia	118
XIV. Del auge y el progreso de las artes y las ciencias	128
XV. El epicúreo	149
XVI. El estoico	156
XVII. El platónico	163
XVIII. El escéptico	166
XIX. De la poligamia y el divorcio	183
XX. De la sencillez y el refinamiento en la escritura.	191
XXI. De los caracteres nacionales	196
XXII. De la tragedia	211
XXIII. De la norma del gusto	219

CONTENIDO

ENSAYOS MORALES, POLÍTICOS Y LITERARIOS
PARTE II

I. Del comercio	241
II. Del refinamiento en las artes	253
III. Del dinero	264
IV. Del interés	275
V. De la balanza comercial	285
VI. De la suspicacia respecto al comercio	300
VII. Del equilibrio del poder	304
VIII. De los impuestos	312
IX. Del crédito público	317
X. De algunas costumbres notables	331
XI. De lo populoso de las naciones antiguas	340
XII. Del contrato original	405
XIII. De la obediencia pasiva	423
XIV. De la coalición de partidos	427
XV. De la sucesión protestante	434
XVI. Idea de una república perfecta	442

ENSAYOS RETIRADOS E INÉDITOS

I. De escribir ensayos	459
II. De los prejuicios morales	463
III. De la posición media en la vida	468
IV. Del descaro y la modestia	473
V. Del amor y el matrimonio	477
VI. Del estudio de la historia	482
VII. De la avaricia	487
VIII. Una caracterización de <i>sir</i> Robert Walpole	491
IX. Del suicidio	493
X. De la inmortalidad del alma	503
Variantes de texto	511
<i>Índice de materias</i>	553

PRÓLOGO

Eugene F. Miller

La grandeza de David Hume fue reconocida en su época, como es reconocida hoy. Pero las obras que le hicieron famoso no son, ni con mucho, las mismas en las que se basa su reputación en la actualidad. Dejando aparte sus *Investigaciones*¹ que se leían mucho, igual que ocurre ahora, a Hume se le conoce hoy principalmente por su *Tratado de la naturaleza humana* (*Treatise of Human Nature*)² y los *Diálogos sobre la religión natural* (*Dialogues Concerning Natural Religion*)³. Por el contrario, la mayor parte de los lectores prestan hoy escasa atención a los varios libros de ensayos y a su *Historia de Inglaterra*⁴, que son las obras

1. La *Investigación sobre el entendimiento humano* (*An Enquiry Concerning Human Understanding*) se publicó por primera vez con este título en la edición de 1758 de los *Ensayos y tratados sobre varios temas* (*Essays and Treatises on Several Subjects*). Previamente se había publicado varias veces, a partir de 1748, con el título de *Ensayos filosóficos sobre el entendimiento humano* (*Philosophical Essays Concerning Human Understanding*). *Investigación sobre los principios de la moral* (*An Enquiry Concerning the Principles of Morals*) vio la luz en 1751. Esta información, y alguna otra, respecto a las distintas ediciones de la obra de Hume las he sacado de dos fuentes: T. E. Jesson, *A Bibliography of David Hume and of Scottish Philosophy*, New York: Russell and Russell, 1966, y William B. Todd, «David Hume. A Preliminary Bibliography», en Íd. (ed.), *Hume and the Enlightenment*, Edinburgh/Austin, Texas: Edinburgh University Press/Human Research Center, 1974, pp. 189-205.

2. Los libros I y II del *Tratado* se publicaron en 1739; el libro III, en 1740.

3. Hume escribió los *Diálogos* hacia 1750, pero decidió no publicarlos en vida. Al no mostrarse dispuesto Adam Smith a asumir la responsabilidad de la publicación póstuma, Hume la confió a su propio editor, William Strahan, estableciendo que se le encomendara a su sobrino David, si Strahan no los publicaba en el plazo de dos años y medio después de su muerte. Cuando Strahan declinó cumplir el encargo, David organizó la publicación en 1779.

4. La *Historia* de Hume se publicó entre 1754 y 1762, en seis tomos, que empezaban por los reinados de los Estuardo y retrocedían después a la época de los Tudor y

que sus contemporáneos leyeron con avidez. Si se quiere obtener una visión equilibrada del pensamiento de Hume es necesario estudiar los dos grupos de obras. Si omitiéramos los ensayos o la *Historia*, nuestra visión de los propósitos y los logros de Hume sería probablemente tan incompleta como la de sus contemporáneos que no leyeron el *Tratado* o los *Diálogos*.

La preparación y revisión de sus ensayos ocupó a Hume durante toda su vida adulta. En los últimos años de la tercera década de su vida, después de terminar tres libros de su *Tratado*, empezó a publicar ensayos sobre temas morales y políticos. Sus *Ensayos morales y políticos* (*Essays, Moral and Political*) los publicó en 1741 Alexander Kincaid, principal editor de Edimburgo⁵. Un segundo tomo de ensayos apareció con el mismo título a principios de 1742⁶, y más tarde se publicó, aquel mismo año, una «Segunda edición. Corregida» del primer tomo. En 1748 aparecieron tres ensayos más en un pequeño volumen publicado en Edimburgo y Londres⁷. Es notable por ser la primera de las obras de Hume publicada con su nombre, así como por marcar el comienzo de su relación con Andrew Millar como su principal editor londinense.

anterior. Una «Nueva edición. Corregida», con los seis volúmenes ordenados cronológicamente, apareció en 1762, y llevaba por título *Historia de Inglaterra, desde la invasión de Julio César hasta la Revolución de 1688* (*The History of England, From the Invasion of Julius Ceasar to The Revolution in 1688*).

5. Esta edición contenía los siguientes ensayos: 1) «De la delicadeza del gusto y la pasión»; 2) «De la libertad de prensa»; 3) «Del descaro y la modestia»; 4) «Que la política pueda reducirse a ciencia»; 5) «De los principios primordiales del gobierno»; 6) «Del amor y el matrimonio»; 7) «Del estudio de la historia»; 8) «De la independencia del parlamento»; 9) «De si el gobierno británico se inclina más hacia una monarquía absoluta o hacia una república»; 10) «De los partidos en general»; 11) «De los partidos en Gran Bretaña»; 12) «De la superstición y el entusiasmo»; 13) «De la avaricia»; 14) «De la dignidad de la naturaleza humana», y 15) «De la libertad y el despotismo». Los ensayos números 3, 6 y 7 no los reimprimió Hume después de 1760, y el ensayo número 13 no se reimprimió después de 1768. El título del ensayo 14 se cambió por el de «De la dignidad o mezquindad de la naturaleza humana» en la edición de 1770 de *Ensayos y tratados sobre varios temas* (*Essays and Treatises on Several Subjects*). El título del ensayo 15 fue cambiado por «De la libertad civil» en la edición de 1758 de *Ensayos y tratados*.

6. Esta edición contenía los siguientes ensayos: 1) «De la escritura de ensayos»; 2) «De la elocuencia»; 3) «De los prejuicios morales»; 4) «De la estación media de la vida»; 5) «Del auge y el progreso de las artes y las ciencias»; 6) «El epicúreo»; 7) «El estoico»; 8) «El platónico»; 9) «El escéptico»; 10) «De la poligamia y el divorcio»; 11) «De la sencillez y el refinamiento», y 12) «Caracterización de sir Robert Walpole». Los ensayos 1, 3 y 4 los publicó Hume únicamente en esta edición. El ensayo 12 se imprimió como nota de pie de página de «Que la política puede reducirse a ciencia» en las ediciones publicadas entre 1748 y 1768, y se excluyó después de esta última fecha.

7. Esta edición, que llevaba por título *Tres ensayos morales y políticos* (*Three Essays, Moral and Political*), contenía: 1) «De los caracteres nacionales»; 2) «Del contrato original», y 3) «De la obediencia pasiva».

Los tres ensayos se incorporaron a la «Tercera edición. Corregida» de *Ensayos morales y políticos*, que Millar y Kincaid publicaron aquel mismo año. En 1752, Hume publicó gran número de ensayos nuevos con el título de *Discursos políticos* (*Political Discourses*), obra que cosechó tal éxito que conoció una segunda edición antes de terminar el año y una tercera en 1754⁸.

A principios de la década de 1750 reunió Hume sus diversos ensayos, junto con otros de sus escritos, en una recopilación titulada *Ensayos y tratados sobre varios temas*. El tomo 1 (1753) de esta recopilación contiene los *Ensayos morales y políticos*, y el tomo 4 (1753-1754), los *Discursos políticos*. Las dos *Investigaciones* se reimprimieron en los tomos 2 y 3. Hume conservó el título de *Ensayos y tratados sobre varios temas* en ediciones subsiguientes de sus obras completas, pero cambió algo el formato y el contenido. En 1758 apareció con este mismo título una edición en un solo tomo, y en 1760 y 1770 se publicaron sendas ediciones en cuatro tomos. Ediciones en dos tomos vieron la luz en 1764, 1767, 1768, 1772 y 1777. La edición de 1758 fue la primera que agrupaba los ensayos bajo el encabezamiento «Ensayos morales, políticos y literarios» y los dividía en partes I y II. Con el tiempo se fueron añadiendo varios nuevos ensayos y otros escritos a esta recopilación⁹.

Como vemos, los ensayos no tenían para Hume un interés casual. Trabajó en ellos de manera continuada desde aproximadamente 1740 hasta su muerte en 1776. Hay treinta y nueve ensayos en la edición póstuma de 1777 de *Ensayos morales, políticos y literarios* (tomo 1 de *Ensayos y tratados sobre varios temas*). Diecinueve de ellos proceden de los dos tomos originales de *Ensayos morales y políticos* (1741-1742). En 1777, estos ensayos de los tomos originales habían pasado por once ediciones. Se fueron añadiendo veinte ensayos, se suprimieron ocho y dos esperaron hasta la publicación póstuma. A lo largo de toda su

8. Esta edición contenía los siguiente ensayos: 1) «Del comercio»; 2) «Del lujo»; 3) «Del dinero»; 4) «Del interés»; 5) «De la balanza comercial»; 6) «Del equilibrio del poder»; 7) «De los impuestos»; 8) «Del crédito público»; 9) «De algunas costumbres notables»; 10) «De lo populoso de las naciones de la Antigüedad»; 11) «De la sucesión protestante»; y 12) «Idea de una mancomunidad perfecta». El título del ensayo 2 se cambió en la edición de 1760 por el de «Del refinamiento de las artes».

9. La edición de 1758 de *Ensayos y tratados* incorporaba, procedentes de una obra de 1757 que llevaba el título de *Cuatro disertaciones* (*Four Dissertations*), los ensayos «De la tragedia», «De la norma del gusto» y otras dos obras más: *La historia natural de la religión* (*The Natural History of Religion*) y *Disertación sobre las pasiones* (*A Dissertation on the Passions*). Dos nuevos ensayos, «De la suspicacia respecto al comercio» y «De la coalición de partidos» se añadieron posteriormente a algunos ejemplares de la edición de 1758 de *Ensayos y tratados*, y se incorporaron posteriormente a la edición de 1760. Finalmente, Hume preparó otro ensayo más, «Del origen del gobierno», para la edición que se publicaría de manera póstuma en 1777.

vida, Hume siguió la práctica de supervisar cuidadosamente la publicación de sus obras y de corregirlas para las sucesivas ediciones. En 1776, aunque estaba gravemente enfermo, dispuso la edición póstuma de sus manuscritos, incluidos los ensayos suprimidos «Del suicidio» y «De la inmortalidad del alma», y preparó para su editor William Strahan, las correcciones de las nuevas ediciones de su *Historia de Inglaterra* y sus *Ensayos y tratados sobre varios temas*. Cuando Adam Smith le visitó el 8 de agosto de 1776, poco más de dos semanas antes de la muerte del filósofo, acaecida el 25 de agosto, le encontró todavía trabajando en la corrección de los *Ensayos y tratados*. Anteriormente, Hume había estado leyendo los *Diálogos de los muertos*, de Luciano, y especuló en broma con Smith sobre las excusas que podría ofrecer a Caronte para no subir a su barca. Una de las posibilidades consistía en decirle: «Mi buen Caronte: he estado corrigiendo mis obras para una nueva edición. Déjame un poco de tiempo para que pueda ver cómo recibe el público los cambios»¹⁰.

Los ensayos de Hume tuvieron una calurosa acogida en Gran Bretaña, en el continente, donde aparecieron numerosas traducciones al francés, el alemán y el italiano, y en Norteamérica. En su breve autobiografía, *Mi vida (My own Life)*¹¹, expone Hume su gran satisfacción con la recepción que el público brindaba a sus ensayos. La favorable respuesta al primer tomo de *Ensayos morales y políticos*, hizo que olvidara por completo su anterior frustración por la indiferencia con la que fue recibido por parte del público su *Tratado de la naturaleza humana*, y le complació que los *Discursos políticos* tuvieran una buena acogida desde el principio, tanto en su país como en el extranjero. Cuando, en 1763, Hume acompañó al conde de Hertford a París, para una estancia de veintiséis meses en calidad de secretario de la embajada británica, y posteriormente de encargado de negocios, descubrió que la fama de la que gozaba en la capital de Francia superaba cuanto podía haber esperado. Fue objeto de muestras de cortesía «procedentes de hombres y mujeres de todo rango y categoría social». Pero la fama no fue la única ventaja que consiguió Hume con sus publicaciones. En la década de 1760, «los derechos de autor que me pagaban los libreros excedían con mucho todo lo anteriormente conocido en Inglaterra. No sólo había conseguido ser independiente, sino alcanzar una cierta opulencia».

Los ensayos de Hume siguieron leyéndose mucho durante más de un siglo después de su muerte. Jesson establece una lista de dieciséis ediciones o reimpressiones de los *Ensayos y tratados sobre varios temas*

10. Véase la carta enviada por Smith a William Strahan, incluida en la presente edición, p. 35.

11. Incluida en la presente edición, pp. 27-34.

publicadas entre 1777 y 1894¹². (Son más de cincuenta las ediciones o reimpresiones de la *Historia* que se relacionan para ese mismo período.) Los *Ensayos morales, políticos y literarios* se incluyeron como tomo 3 de *Las obras filosóficas de David Hume* (*The Philosophical Works of David Hume*) (Edinburgh, 1825, reimpresas en 1826 y 1854), y nuevamente como tomo 3 de una posterior edición de T. H. Green y T. H. Grose, asimismo titulada *Las obras filosóficas de David Hume* (London: Longmans, Green and Co., 1874-1875; tomo 3, reimpresso en 1882, 1889, 1898, 1907 y 1912). Se publicaron varias ediciones por separado de los *Ensayos morales, políticos y literarios*, incluida una de «The World's Classics» (London, 1903, reimpresa en 1904).

Estos detalles bibliográficos son importantes porque muestran la alta consideración en que el propio Hume y muchos otros tuvieron los ensayos, hasta el siglo XX. Sin embargo en los setenta años anteriores a la presente edición en inglés [1985], se han visto ensombrecidos, al igual que la *Historia*, por otras obras de Hume. Aunque algunos estudios recientes han vuelto a llamar la atención sobre la importancia de los *Ensayos morales, políticos y literarios*¹³, ha sido difícil localizar la obra en sí en una edición adecuada. Algunos de los ensayos se han incluido en varias recopilaciones¹⁴. Pero, aparte de la presente edición, no ha aparecido ninguna edición completa de los *Ensayos* desde comienzos del siglo XX, salvo la reimpresión en 1903 de la edición de «The World's Classics»¹⁵ y costosas reproducciones del conjunto de cuatro tomos de *Philosophical Works*, publicadas por Green and Grose. Al publicar esta nueva edición de los *Ensayos* —junto con la publicación en seis tomos de la *Historia de Inglaterra*¹⁶—, Liberty Fund pone nuevamente al al-

12. Véase *A Bibliography of David Hume and of Scottish Philosophy*, pp. 7-8.

13. Véanse John B. Stewart, *The Moral and Political Philosophy of David Hume*, New York: Columbia University Press, 1963; F. A. Hayek, «The Legal and Political Philosophy of David Hume», en V. C. Chapell (ed.), *Hume: A Collection of Critical Essays*, Garden City, N. Y.: Doubleday, 1966, pp. 335-360; Duncan Forbes, *Hume's Philosophical Politics*, Cambridge: Cambridge University Press, 1975; David Miller, *Philosophy and Ideology in Hume's Political Thought*, Oxford: Clarendon Press, 1981, y Donald W. Livingston, *Hume's Philosophy of Common Life*, Chicago: University of Chicago Press, 1984.

14. Véanse, por ejemplo, *Essential Works of David Hume*, ed. de Ralph Cohen, New York: Bantam Books, 1965; *Of the Standard of Taste, And other Essays*, ed. de John W. Lenz, Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1965; *Writings on Economics*, ed. de Eugene Rotwein, Madison: University of Wisconsin Press, 1955; *Political Essays*, ed. de Charles W. Hendel, Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1953; *Theory of Politics*, ed. de Frederick M. Watkins, Edinburgh: Nelson, 1951, y *Hume's Moral and Political Philosophy*, ed. de Henry D. Aiken, New York: Hafner, 1948.

15. London: Oxford University Press, 1963.

16. Tomos 1 y 2, Indianapolis: Liberty Fund, 1983; tomos 3 y 4, 1984; los tomos 5 y 6 se encuentran en preparación en la fecha de edición de la presente obra [en inglés (1985)]. Esta edición va acompañada de un prólogo de William B. Todd.

cance del lector moderno un aspecto del pensamiento de Hume que había sido descuidado.

Muchos años después de la muerte de Hume, su amigo íntimo John Home escribió una semblanza de su personalidad, en la que hacía la siguiente observación: «Sus Ensayos son a la vez populares y filosóficos; en ellos se unen, de una manera rara y feliz, la profundidad científica y el buen estilo literario»¹⁷. Es una observación que indica por qué los ensayos de Hume gozaron de tan alta estima por parte de sus coetáneos, y por qué siguen mereciendo nuestra atención hoy. Su estilo es elegante y ameno, pero su temple y su contenido son totalmente filosóficos. Elaboran unas disciplinas científicas —la ciencia moral y política y la crítica— para las que el *Tratado de la naturaleza humana* establece una fundamentación. No fue simplemente un deseo de fama lo que llevó a Hume a abandonar el *Tratado* y buscar una audiencia más general para su pensamiento. Actuó en la creencia de que la relación entre los hombres de letras y los hombres de mundo iba en beneficio de unos y otros. Creía que la filosofía tenía todas las de perder cuando permanecía recluida en universidades y celdas, y aislada del mundo y de la buena compañía. Los ensayos de Hume no indican el abandono de la filosofía, como algunos han mantenido¹⁸, sino que antes bien indican un intento de mejorarla haciendo que se ocupe de las preocupaciones de la vida común.

1 de octubre de 1984

EUGENE F. MILLER,
profesor de Ciencias Políticas
(Universidad de Georgia, Athens, Georgia)

17. John Home, *A Sketch of the character of Mr. Hume and Diary of a Journey from Morpeth to Bath*, 23 de abril-1 mayo de 1776, ed. de David Fate Norton, Edinburgh: Tragara Press, 1976, p. 8.

18. T. H. Grose, en sus observaciones introductorias a los *Ensayos morales, políticos y filosóficos*, admite que le había llamado la atención «la manera súbita en que había puesto fin a sus trabajos filosóficos» con la publicación del *Tratado* (véase «History of the Editions», en *The Philosophical Works of David Hume*, ed. de T. H. Green y T. H. Grose [nueva ed., London: Longmans, Green and Co., 1889], vol. 3, p. 75). Grose sostiene que Hume «carecía con seguridad de la disposición, y probablemente de capacidad» para la filosofía constructiva, una vez que había terminado la labor crítica o negativa del *Tratado* (*ibid.*, p. 76). Aunque era contraria a lo que el propio Hume dice acerca de sus obras de madurez, y de lo que han afirmado otros intérpretes respecto a sus capacidades, esta opinión era bastante común hacia finales del siglo XVIII. Contribuyó a atraer hacia el *Tratado* la atención que merece, pero al mismo tiempo disuadía del estudio de las otras obras de Hume, en especial de los *Ensayos* como fuentes adecuadas de su filosofía.